

# BELLPUEBLO

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, jueves 5 de mayo de 1960

AÑO I - N.º 5  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## NUEVO OBISPO

El Dr. D. Francisco Planas Muntaner, Vicario General de la Diócesis, ha sido nombrado por S. S. el Papa Obispo de Ibiza.

La Parroquia le felicita efusivamente, elevando oraciones al Señor para un feliz y fecundo episcopado.

## Primeras Comuniones



EN el decreto "Quam singulari", de 8 de agosto de 1910, ordenaba San Pío X: La edad de la discreción, tanto para la Confesión como para la Sagrada Comunión, es aquella en la cual el niño empieza a razonar, esto es, alrededor de los siete años. Desde este tiempo empieza la obligación de satisfacer ambos preceptos de Confesión y Comunión.

Al llegar para el niño el peligro de perder la gracia del Bautismo la Santa Madre Iglesia, solícita siempre por el bien de sus hijos, le regala el mismo Cuerpo de Dios, para mantener en su alma la vida sobrenatural.

Así como un día el Señor se valió de su Cuerpo Santísimo para curar a los enfermos, dar vida a los muertos, convertir a los pecadores, adoctrinar a las turbas y lograr la redención del hombre, así el mismo Cuerpo del Señor, bajo los accidentes de pan y vino, llega al alma del niño y le comunica la misma vida de Dios, la vida de la gracia.

Fiesta de familia y alegría íntima. Preparados debidamente por padres y maestros se dan cuenta los niños de la importancia de este acto, y aunque muchas cosas accidentales llenen este día, sin embargo la primera comunión deja huella profunda en el alma de los pequeños y les inicia en el trato familiar e íntimo con Jesús, su amigo y confidente íntimo.

Lástima que tales acontecimientos y otros similares en lugar de revestir un carácter estrictamente sagrado, se conviertan muchas veces en fiestas verdaderamente paganas, llamando la atención sobre ellas la Santa Madre Iglesia velando siempre por el bien espiritual de sus hijos, que son los mismos hijos de Dios.

Napoleón desterrado en la isla de Santa Elena. En la nostalgia y quietud del destierro había tiempo para recordar horas felices.

Qué día pensáis fue el más grande de mi vida?

Los generales, aduladores y sumisos, enumeran fechas gloriosas: aquella victoria, la entrada triunfante en París, etc.

El día más hermoso de mi vida, les atajó el emperador, todo conmovido, fue el día de mi primera comunión.

El 8 de mayo para nuestros niños y niñas será el día más hermoso de su vida...

## Siluetas del mes

### ABRIL

En el transcurrir de los días de Abril nos hemos visto obligados a subrayar el predominio del aspecto religioso, por haber tenido lugar en el regazo abrilero grandes y trascendentes festividades, en desenlaces conmemorativos diametralmente opuestos: Desde el dolor y patetismo de la Semana Santa a la satisfacción y regocijo de la triunfante Resurrección de Cristo.

Otro sensible apagón eléctrico, como el de meses anteriores, nos fastidió la noche del día 9, en sábado precisamente, cuya larga duración echó al traste con las pretensiones de continuar las sesiones cinematográficas. Reiterados cortes de luz sucedieron en aquellas fechas y si bien de escasa duración resultaron todos molestos e inoportunos.

En la madrugada del día 12 registramos un inusitado aguacero, acompañado de gran aparato eléctrico, de cuyo fragor y estruendo no pudieron escaparse ni incluso los más recalcitrantes dormilones. Si realmente cada gota de Abril vale por mil esperemos que esta copiosa lluvia represente para nuestros campos una riada de beneficios traducidos en una ópima cosecha.

El último domingo de Abril, día 24, nuestro pueblo quedó desértico con motivo de la celebración del "Día del Ángel", jornada que desde tiempos inmemoriales destinamos a hacer "sa vega". Cualquier coyuntura es buena para una excursión, pero en este día es como una necesidad apremiante salir de la reclusión pueblerina, a cuyo prurito la más domada voluntad resulta incapaz de sustraerse. Cala Ratjada, La Torre, Font de la Cala, Colonia de San Pedro y la Ermita son los lugares preferidos y, en su defecto, el campo o simplemente las afueras de nuestra población, con tal de zamparse, entre algazaras y compañerismo, la clásica empanada y "robiolet", viandas pascuales retenidas y reservadas, en muchos casos, para que no falte en esta señalada ocasión.

Y por nuestras calles y plazas todo era soledad y silencio...

¡Lo que puede la singladura de una tradición!

ELECO

## VOCES AUTORIZADAS



(Foto Jaime Massanet)

## Temas de palpitante interés local vistos por el Abogado D. Miguel Esteva Sullá

Inopinadamente, tras muchos años de no percibirse y cuando ya parecía definitivamente olvidado, han vuelto a ponerse al cobro los gravámenes que pesan sobre las antiguas propiedades de los Marqueses de Bellpuig.

Como tema de actualidad y para orientación de los muchos artanenses afectados, hemos solicitado de nuestro paisano, el culto y erudito Abogado don Miguel Esteva Sullá, algunas explicaciones sobre tan comentado caso.

— ¿Qué son censo y alodio?

— Censo es un derecho que se constituye sobre un inmueble a cambio de una pensión o canon. Y alodio (alou) es el llamado en nuestro Código Civil "censo enfiteutico". El alodio sujeta a un inmueble a una pensión anual, que puede ser en dinero o en especies según se pacte.

— ¿Características del alodio?

— S'Aloré al tomar posesión del inmueble debe pagar lo que llamamos "entrada". Luego si se vende la finca en cuestión debe pagarse el laudemio, salvo cuando se trata de transmisiones hereditarias o donaciones a los hijos por razones de sus matrimonios. El laudemio si no está pactado es el dos por ciento del valor del censo.

— Para redimir un censo ¿cuánto debe pagarse?

La ley fija su redención en el uno y medio por ciento de su valor, salvo pacto en contrario. Hay que hacer notar que el censo no prescribe, pero sí las pensiones, que según una costumbre re-

lativamente moderna fija en reclamables las veintinueve últimas y la corriente.

Magníficas, plenas de ponderación y clarividencia, las orientaciones de don Miguel Esteva sobre este embarazoso problema.

Derivamos la charla hacia temas de gran interés local. Primeramente le preguntamos:

— ¿Cómo otorgarle categoría a nuestra feria?

— Existen diversos factores en contra para ello. El campo, como tantas otras cosas, está en crisis; los payeses se muestran desorientados y desmoralizados; nuestra feria carece de tradición... Sin embargo, algo se podría hacer, como exposiciones y concursos de ganado, con premios naturalmente; montaje de un tinglado de atracciones; funciones teatrales y deportivas, etc. En fin, crear alicientes para atracción de masas.

— Otro tema de perenne discusión: el posible cambio del mercado dominical a día laborable ¿lo cree acertado?

— A mi juicio, es poco menos que indiferente por la mínima importancia que tiene nuestro mercado. Su función primordial es fijar los precios y, salta a la vista, que ellos salen de la conjunción de los de Palma, Inca, Sineu y principalmente de Manacor. Sería menester que los vendedores acudieran a vender al mercado y, a la recíproca, que los compradores acudieran a él para sus compras. Pues de hecho, lo que ocurre es que las transacciones se efectúan a través de los tratantes y éstos se orientan por la tónica de los mercados citados.

— Se ha venido rumoreando la posibilidad de construir un pantano en Mallorca. ¿Su opinión?

— Hay que considerar que la cuestión de los regadíos en Mallorca no reviste la importancia que en algunas zonas de la Península, en las que el agua es cuestión de vida o muerte. Mallorca es rica a pesar de ser seca, y no es muy seguro que la irrigación de la zona central de la Isla suponga un gran avance.

— Para terminar ¿qué les falta a nuestros agricultores?

— Capital y técnica.

Y nosotros no añadimos ni quitamos. Nos limitamos a poner punto final.

SANTIAGO

En el Centro Social, a las 10 de la noche, Ejercicio del Mes de María.

La devoción a María es señal segura de predestinación.



Montepío de  
Previsión Social  
del Servicio  
Doméstico  
"Divina Pastora"

Aprobado por la Dirección General de Previsión e inscrito oficialmente con el núm. 2.381.

Pueden ser beneficiarios del Montepío:

- Sirvientas, Doncellas, Amas de llaves, Mayordomos, etc.
- Institutrices, Señoritas de compañía, Profesoras familiares, Costureras a domicilio, Peinadoras, etc.
- Jardineros de casa particular, Chófer particular, Servidores familiares, Sacristanes, Campaneros, etc.
- Cualquier profesión, oficio o trabajo análogo, asimilado a los anteriores, que se preste a una familia.

## Edad de ingreso

Desde los 14 años, siempre que se preste servicio a una familia, hasta los 55 años.

## Cuota a pagar

La mensualidad de 35 ptas.

## Derechos de los Socios Beneficiarios

- Auxilio al fallecimiento: Gastos de sepultura perpetua, entierro y asistencia religiosa, más **Cinco Mil Pesetas** a los familiares más inmediatos.
- Subsidio a la nupcialidad: **Cinco Mil Pesetas** al contraer matrimonio.
- Subsidio a la vocación religiosa: **Cinco Mil Pesetas** al ingreso en una Orden.
- Viajes: Por enfermedades graves de familiares, dos veces al año, en desplazamientos superiores a 50 kilómetros, importe de los billetes.
- Calamidad económica o social: Según la importancia del caso, ayuda económica proporcional.
- Jubilación: A los 65 años, o a los 60 si está incapacitado, en cuantía mínima de **Quinientas Pesetas** mensuales, con aumentos proporcionales al número de años que esté inscrito en el Montepío.

La escala de jubilación, a efectos de percepción de las pensiones mensuales para los afiliados, es la siguiente: Si la edad de ingreso en el Montepío es:

Entre 14 y 20 años,	1.500 pesetas
Entre 20 y 25 años,	1.416 pesetas
Entre 25 y 30 años,	1.250 pesetas
Entre 30 y 35 años,	1.000 pesetas
Entre 35 y 40 años,	850 pesetas
Entre 40 y 45 años,	725 pesetas
Entre 45 y 50 años,	600 pesetas
Entre 50 y 55 años,	500 pesetas



### Primer año de F. A. C.

Resumen administrativo de las actividades de nuestra organización, en su primer año de existencia:

#### Entradas:

Jueves Santo 1959	7.118'90 ptas.
Jueves Santo 1960	3.972'50 ptas.
Donativos varios	11.325'80 ptas.
<b>Total</b>	<b>22.417'20 ptas.</b>

#### Salidas:

Por: ropa, medicinas, electricidad, comestibles, leche, calzado, dos camas, una bicicleta y gastos varios.	14.758'20 ptas.
En metálico	1.250'00 ptas.
<b>Total</b>	<b>16.008'20 ptas.</b>
<b>Existencias</b>	<b>6.409'00 ptas.</b>

## RELIGIOSAS

### De la Parroquia



Día 1 - Empieza el Mes de María... Los domingos a las 7 y los días laborables a las 8, ejercicio del

mes de mayo con cánticos.

Día 2 - Empiezan los Santos Ejercicios preparatorios para la Primera Comunión. A las 8 misa explicada. A las 11 y a las 5, plática.

Día 6 - Primer Viernes de mes. A las 8, misa vespertina.

Día 8 - Primera Comunión. A las 8, Misa, plática y distribución de la comunión a los niños y niñas. Después de la misa en el Centro Social se dará a los niños la Estampa-Recordatorio y un pequeño obsequio de la Parroquia.

Día 15 - A las 11, Oficio solemne que la Hermandad de Labradores dedica a su Patrono S. Isidro Labrador.

Día 22 - A las 7 ½, Comunión general de las madres cristianas.

Las mujeres de Acción Católica organizan para este día un Retiro-Convivencia en la Ermita de Belén. Tendrán los siguientes actos: Misa, plática y cambio de impresiones.

Día 29 - Solemne conclusión del Mes de Mayo. A las 8 ½, Oficio solemne, sermón y comunión general. A las 7 Ejercicio del Mes de María.

### Convento de Franciscanos



El mes de María se hará cada día a las 7 de la mañana y a las 9 de la noche.

Las Obreras de S. José tendrán sus reuniones reglamentarias día 1 y 15 a las 3 ½ de la tarde en su local social.

Día 13 - Fiesta de la Virgen de Fátima. A las 10 ½ Misa Mayor que celebrará el Muy Rdo. D. Mateo Galmés, Económico. El sermón correrá a cargo del Muy Rdo. P. Bartolomé Nicolau, Custodio Provincial.

Antes de la misa será bendecido el nuevo nicho de la Virgen.

Día 22 - Se celebrará la fiesta de San Pancracio, Abogado de Salud y Trabajo, que le dedican agradecidos e im-

*En la Congregación Mariana los martes, jueves, sábados y domingos, a las 10, rezo del mes de María.*

plorando su protección los diversos talleres, empresarios y obreros de la localidad.

A las 8 de la mañana, Misa de Comunión General para los terciarios y Juventud Seráfica.

A las 10 ½ habrá Misa Solemne con sermón por el Rdo. P. Lorenzo Garí, T. O. R., Licenciado en Sda. Escritura.

### PEREGRINACIÓN PARROQUIAL a los Santuarios Marianos de Lourdes y Montserrat 18 - 24 de junio

#### PROGRAMA

Día 18 - Salida de Artá para Palma y Barcelona.

Día 19 - Llegada a Barcelona y salida inmediata para Montserrat. Visita al Monasterio, Claustro, Cripta y Puente de la Virgen. Salve por la Escolanía. Cena y alojamiento de los peregrinos en el Hotel de la Colonia Puig.

Día 20 - Misa en el altar de la Virgen. Salida para La Panadella, Cervera, Tàrrrega, Tremp (Pantano), Pobla de Segur y Pont de Suert. Acomodamiento de los peregrinos y cena.

Día 21 - Llegada a las Barreras Fronterizas y paso a Francia. Lourdes y acomodamiento en el Hotel. Salutación a la Virgen. Visita a las tres Basílicas Mayores y piscinas de los enfermos. Procesión y bendición de los enfermos

en la explanada. Procesión de las antorchas.

Día 22 - Visita del Monumental Vía-Crucis. Veneración de la roca donde se apareció la Virgen Santísima. Visita a las Piscinas. Tiempo libre para los peregrinos.

Día 23 - Libre para poder efectuar alguna excursión. Salida para Tarbes, Pont de Suert. Alojamiento y cena.

Día 24 - Salida hacia el Pantano de las Escalas, Benabarre, Balaguer, y Panadella. Llegada a Barcelona y visita a lo más principal en autocar. Cena en un Hotel y salida para Palma.

**Nota:** En el precio va comprendido el pase de la frontera. Comidas desde el mediodía del primer día hasta la cena del último día inclusive. Los viajes de Artá a Barcelona y viceversa van a cuenta de los peregrinos.

El viaje Barcelona-Montserrat-Lourdes-Barcelona se hará en autocares pullman y con guía explicativo en ruta.

No habrá modificación en el precio a no ser que el cambio del franco fuere variado; en este caso variará proporcionalmente al aumento del mismo.

Para inscripciones: Casa Rectoral, abonando la mitad del precio del viaje. Podrán dar su nombre hasta el 30 de mayo.

**Precio 1.900'00 pesetas**

### Zumbidos de honda

*Para que, cuanto aquí dije,  
mala lengua no disfrace,  
preciso es, en claro fije:  
que en ser, David se complace,  
simple portavoz de enlace  
entre el pueblo y quien lo rige.  
Del clamor del vecindario  
hecho eco, en esta ocasión,  
pregunto yo: ¿Es necesario  
para la renovación  
de la red, tal restricción,  
del servicio de agua, a diario?  
Si está, como debe ser,  
la operación bien planteada,  
solución ha de tener.  
¿No puede dejarse aislada  
sólo la calle afectada,  
sin general padecer?  
La gente, supeditada  
vive al grifo, ojo avizor.  
Y en fin de mes... ¡ahí es nada!  
la cuenta del cobrador,  
cosa insípida y sin color  
trueca en opaca... y salada!*

DAVID



# ECOS ARTANENSES

(Retirado de la edición anterior)

## CURSILLOS SANITARIOS

A unos Cursos de Perfeccionamiento Sanitario celebrados para médicos, farmacéuticos y veterinarios, que por espacio de una semana tuvieron lugar en Palma, asistieron los profesionales de la localidad, D. Eustasio Corrales Sancho, Médico, D. Juan M.<sup>a</sup> Garfías Blanes, Farmacéutico, y D. Jaime Ferriol y D. Gabriel Massanet, Veterinarios.

## TOMA DE POSESIÓN

Para cubrir la vacante de Cartero que dejó, por jubilación, D. Juan Alzamora, fue designado nuestro paisano que ejercía en Palma, D. Pedro Ginard Terrassa, quien el pasado día 14 de marzo tomó posesión de su cargo.

Nos congratulamos de tenerlo entre nosotros.

## APROBACIÓN DE EXÁMENES

En recientes exámenes para Carteros celebrados en Palma, en donde interinamente venía ejerciendo este mismo empleo, fue aprobado nuestro paisano D. Guillermo Bisquerra Ferragut, al que felicitamos.

## MASCARÓ PASARIUS

entre nosotros

Para proseguir la meritoria labor de confección del Mapa General de Mallorca en este sector de la Isla, estuvo entre nosotros el Sr. Mascaró Pasarius, renombrado y popular cartógrafo.

## FESTIVAL ARTÍSTICO

La Agrupación Artística de Capdepera escenificó en las gradas de nuestro Teatro Principal un simpático festival formado por un vasto repertorio, algunos de cuyos números de conjunto fueron realmente de verdadero mérito e interpretados con acierto de movimientos y ajuste de voces, lo que valió a nuestros vecinos sinceros aplausos del público.

De entre el joven elenco de artistas descollaron algunos que, por su gracia y personalidad, se captaron de seguida las simpatías del respetable que, en conjunto, salió satisfecho de la velada.

## EXCURSIÓN A VALENCIA

Las simpáticas señoritas artanenses Bárbara Salas, Antonia Bernad, Antonia Gelabert, María del Pilar Gili y Juana Ginard, acompañadas por Sor Margarita, Religiosa de la Caridad, cuyos padres residen en Valencia, fueron huéspedes de la ciudad del Turia durante unos diez días, en donde, además de poder admirar las bellezas que encierra esta ciudad levantina, presenciaron el día 19, festividad de San José, la quema de las famosas fallas. En fin, una excelente excursión, afirmaron todas ellas a su regreso.

## NATALICIOS



El hogar de los esposos D. Antonio Bosch Brunet y D.<sup>a</sup> Isabel Espinosa Ginard, se vio alegrado, el pasado día primero de abril con el nacimiento de su primogénito, un niño, de nombre Francisco. Les felicitamos cordialmente.

D.<sup>a</sup> Antonia Bonnin Fuister, esposa de D. Jaime Roca Segura, dio a luz día 3 del pasado abril, una preciosa niña, segundo vástago, imponiéndole el nombre de Jerónima. Nuestro parabién.

Vieron aumentado su hogar con el nacimiento de su segundo hijo, el pasado día 8, al que se le impuso el nombre de Bartolomé, los consortes D. Antonio Lliteras Ferragut y D.<sup>a</sup> Margarita Alzamora Rosselló. Les felicitamos.

Los esposos D. Cristóbal Medina Pascual y D.<sup>a</sup> Isabel Alzamora Seguí, vieron alegrado su hogar, el pasado día 9, con el nacimiento de su primogénito, imponiéndole el nombre de Salvador. Nuestra enhorabuena.

El hogar de los jóvenes esposos D. Bartolomé Pascual Femenías de "Sos Ferrers" y D.<sup>a</sup> María Sard Esteva, se vio felizmente alegrado, el pasado día 13, con el nacimiento de su primogé-

nito, al que le fue impuesto en el Santo Bautismo el nombre de Bartolomé. Nuestra más cordial enhorabuena.

Los colonos del predio "Sa Vinyassa" D. Antonio Carrió Bernad y D.<sup>a</sup> Catalina Ginard Pomar, vieron aumentada su familia, el pasado día 17, con el nacimiento de su segunda hija, de nombre María. Nuestra efusiva felicitación.

El hogar de los esposos D. Ignacio María Ferrer y D.<sup>a</sup> María Massanet Carrió, viose aumentado, el pasado día 20, con el nacimiento de su primogénito, que recibió el nombre de Vicente. Les felicitamos.

Día 22 vieron aumentado su hogar con el nacimiento de un hijo varón, de nombre Antonio, los esposos D. Juan Servera Nadal y D.<sup>a</sup> Catalina Artigues Lliteras, a quienes enviamos nuestro parabién.

El pasado día 23 vieron felizmente alegrado su hogar con el nacimiento de su primogénita, que se le impuso el nombre de Catalina-Isabel, los jóvenes esposos D. Andrés Cursach Llinás (Interventor de la Caja de Pensiones de Capdepera) y D.<sup>a</sup> Montserrat Llinás Servera. Nuestra afectuosa enhorabuena a los padres de la neófita y demás familiares.

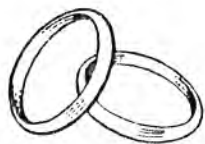
Con el nacimiento de su primogénito, que fue bautizado con el nombre de Bartolomé, se vio alegrado, el pasado día 24, el hogar de los esposos D. Miguel Esteva Pascual (Industrial del Palmito) y D.<sup>a</sup> Catalina Tous Soler a quienes enviamos nuestro más cordial parabién, que hacemos extensivo a todos sus familiares.

Vieron felizmente alegrado su hogar el pasado día 27 con el nacimiento de su primogénita, una preciosa niña, de nombre María, los jóvenes esposos D. Juan Sard Tous y D.<sup>a</sup> Magdalena Suñer Garau. Nuestra enhorabuena a sus padres y familiares.

En Palma, el hogar de D. Antonio Solivellas Blanes, Piloto de la Marina Mercante, y distinguida esposa D.<sup>a</sup> Lourdes Coll Villalonga, se vio bendecido con el primer fruto de su matrimonio, un robusto niño, de nombre Antonio. Felicitamos a sus jóvenes progenitores y abuelos, y, particularmente, al abuelo paterno D. Antonio Solivellas Llampayes, Médico.



## BODAS



El pasado día 18 unieron sus vidas, en el Oratorio de Ntra. Sra. de San Salvador, con el indisoluble lazo

del matrimonio, los jóvenes D. Gabriel Ginard Cursach, Escultor, y la Srta. Francisca Esteve Grau.

Deseamos a los novales esposos inacabables dichas en su nuevo estado.

★

En el Altar Mayor de nuestra Iglesia Parroquial se celebró, el pasado día 20, el matrimonial enlace de D. Antonio Sard Esteve (director propietario de la "Gestoría Avenida") y la Srta. María del Salvador Vicens Ferragut de "Tejidos Vicens". La novel pareja, a la que deseamos muchas felicidades, salió en viaje de bodas hacia la península.

★

Con el lazo matrimonial ataron para siempre sus vidas, el pasado día 23, los jóvenes D. Mateo Villalonga Garau y la Srta. Elvira Ana Zamora Calvo, ella natural de Madrid.

Les deseamos mucha prosperidad y felicidad en su nuevo estado.

## NECROLÓGICAS

Contando 69 años de edad, bajó al sepulcro, el día 1 del pasado mes de abril, D. Antonio Gili Ginard.

Reciban sus familiares nuestro pésame más sentido, en particular su esposa D.<sup>a</sup> María Ginard Lliteras y sus hijos: María y Bartolomé.

★

El pasado 2 de abril entregó su alma al Creador D.<sup>a</sup> Francisca Ana Fuster Picó. La finada contaba 84 años de edad. D. E. P. y reciban sus familiares, de modo especial sus hijos: Magdalena (ausente), Miguel y Antonia, el testimonio de nuestra más sentida condolencia.

★

A los 70 años de edad, el pasado día 11 entregó su alma al Todopoderoso, D. Juan Alzamora Pons.

A su esposa D.<sup>a</sup> Magdalena Seguí Ribas e hijos: Miguel, Juan, Isabel y Pedro nuestro más vivo pesar.

★

El día 12 del pasado abril, murió a los 85 años de edad D. Juan Cursach Garau.

Reciban sus familiares, en especial sus hermanas: Antonia y Paula, nuestra más sentida condolencia.

★

A la avanzada y respetable edad de

95 años, bajó al sepulcro, el pasado día 13, D.<sup>a</sup> Catalina Tomás Ginard.

Reciban, su hijo Juan e hijos políticos, nuestro más sentido pésame.

★

Después de unos pocos días de gravedad, falleció D.<sup>a</sup> María Bisquerra Sureda, contando 55 años de edad. Reciban el testimonio de nuestro más hondo pesar, su esposo D. Juan Gili Pujol y su hijo Bartolomé (alférez cede de Intendencia).

★

En la plenitud de vida de sus 39 años y después de saberse resignar con su larga y penosa enfermedad, dejó este mundo para siempre, el pasado día 26, D.<sup>a</sup> Margarita Nebot Bergas. Acompañamos en su justo dolor a su esposo D. Antonio Servera Lago, a sus hijos: Andrés y Bárbara y a sus padres Antonio y Ángela y demás familiares, por la pérdida de un ser tan querido.

★

El 29 del pasado abril y después de una semana de sufrir su última enfermedad, falleció D. Agustín Esteve Ginard a los 80 años de edad. Reciban nuestra más sentida condolencia su esposa D.<sup>a</sup> María Pascual Serra y su hijo Mateo e hija política Margarita Galmés Carrió.

## PETICIONES DE MANO

Por D. Miguel Servera Mestre, industrial panadero, y esposa D.<sup>a</sup> Bárbara Gelabert y para su hijo Juan, ha sido pedida a D. Juan Morey Cabrer, de la "Carpintería Morey Hnos.", y D.<sup>a</sup> Francisca Amorós, la mano de su bella y simpática hija, Esperanza.

La boda se celebrará, D. m., a finales del corriente mes.

★

Por D.<sup>a</sup> Margarita Gili Quetglas y su hijo Juan y para su hijo y hermano, respectivamente, Sebastián Gelabert Gili, fue pedida a D. Rafael Genovard Nicolau y esposa D.<sup>a</sup> Isabel Cifre Pol, la mano de su simpatísima hija María.

La boda está proyectada para las postrimerías de Junio.

## DESTINOS

Para cubrir la vacante en la Sucursal de la Caja de Pensiones de Artá, que dejó D. Guillermo Mercant, pasado recientemente a la Sucursal de Sineu, ha sido destinado a nuestro pueblo D. Ignacio Truyols, al que deseamos grata estancia entre nosotros.

## SALIDA DEL SR. NOTARIO

El día 5 de abril salió definitivamente para su nuevo destino de Cangas del Narcea (Asturias) el que durante unos tres años estuvo al frente de la Notaría Artanense, D. Cesáreo Menéndez Santirso.

## FUNCIONES BENÉFICAS

Los días 10, 11 y 12 de abril, en el salón de la Juventud Seráfica, un grupo de señoritas de la localidad representó el emocionante drama sobre la Pasión de Cristo, "Mort Triomfant".



De arriba abajo y de izquierda a derecha: Margarita Sard, Apolonia Genovard, Juana Ginard, Antonia Ullbrés y Bárbara Carrió. ★ Juana Sancho, Bárbara Pascual, Antonia Ginard y Esperanza Morey Pons. ★ Lita Riera, Margarita Vicens, Francisca Gili y Juana Bibiloni en varias escenas de la obra.

Reportaje: Jaime Massanet

La obra presentada, gracias al acreditado gusto de la Dirección, al esfuerzo felizmente coronado de las actrices y al precioso vestuario, se granjeó los más calurosos elogios del público que desea se repitan con frecuencia representaciones de esta clase que, al par que deleitan, instruyen y edifican.

A la Dirección y a las jóvenes artistas nuestro más sincero encomio.

Al mismo tiempo felicitamos a D.<sup>a</sup> Catalina Servera, a la Srta. Francisca Terrassa y al Sr. Fernández, por su acierto en la confección del vestuario que dio gran realce a la representación.

## OPERADOS

En la residencia sanitaria "Son Dureta" fue objeto de una triple operación quirúrgica D. Arnaldo Lull Torrens, empleado del Magnífico Ayuntamiento. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

\*

También tuvo que ser intervenida en la misma clínica del anterior D.<sup>a</sup> Bárbara Vaquer Amorós, esposa de D. Mateo Ginard Sureda, colono del predio "Son Pentinat". Que pronto quede totalmente restablecida es lo que de veras le deseamos.

## LLEGADA DE ARQUEÓLOGOS

Los dos conocidos y expertos profesores italianos Sres. Giovanni Lilliu y Franco Biancafiore, que el pasado año llevaron a cabo unas meticulosas excavaciones en el talayot de "Ses Païsses", en su primera fase, están de nuevo entre nosotros para proseguir las investigaciones arqueológicas, a las cuales dedicarán unos meses.

## CONVIVENCIAS PARA JÓVENES

Asistieron a las fructíferas convivencias para jóvenes, en el Santuario de Santa Lucía de Mancor del Valle, para vivir y comunicar a su ambiente un auténtico cristianismo que traducido en obras pueda influir eficazmente entre nuestra juventud femenina, las siguientes y simpáticas señoritas: Juana Ana Sancho Gili, María Luisa Ribot Borrás, Ana Bonnin Fuster, Margarita Vicens Ferragut, Margarita Servera Terrassa, María Alzina Gili, Bárbara Pomar Carrió, Margarita Ginard Terrassa y Catalina Servera Cantó.

## VIAJEROS

Para pasar unas semanas de descanso con su hermana y familiares y al mismo tiempo disfrutar de la acogedora atracción turística de nuestra Isla, llegaron de Filadelfia y Chicago, respectivamente, el industrial de la afamada casa "Wyeth Laboratories Inc." D. Jaime Moyá Flaquer y esposa Loretta y su atractiva hija Lorie.

\*

Tras muchos años de estancia en Los Ángeles (Chile), al frente de un importante comercio en aquella ciudad, ha regresado para quedarse definitivamente en Artá, nuestro paisano D. Antonio Forteza Piña, al que deseamos una grata estancia entre nosotros.



MATÍ DE PASQUA FLORIDA

El Bon Jesús ressuscitat se troba amb la seva Mare

Foto J. Massanet

## DEIXEM LO DOL

I

Jesús ha ressuscitat!  
Hosanna! Hosanna! Al-leluia!

Escruixida d'estupor  
la Mort n'està i la Natura  
d'aquest néixer triomfal  
de la negror del sepulcre.  
Un àngel, cara de llum,  
a la boca de la gruta,  
a les Maries ha dit:  
- Allunyau tota paüra!  
¿Per què cercau el Vivent,  
mort, si la mort ha vençuda  
i és sortit impetuós,  
mortalla i benes rompudes?  
Jesús ha ressuscitat!  
Hosanna! Hosanna! Al-leluia!

II

Joventut a tot arreu  
i blana remor de fulles.  
El camp fa cançons de flors,

les aigües, castes, exulten.  
Com banderes jubilants  
els arbres amb sol fulguren  
i bracegen dins els vents,  
salmejant amb veu profunda.  
Els espinals agressius,  
gats salvatges, densos d'ungles,  
s'entendreixen, arrufant  
cautament les seves pues,  
i han tornat com innocents  
amb sa blanca vestidura.  
Els tarongers nupcials  
l'aire tebi i dolç perfumen.  
Van engrogades d'or viu  
les argelagues adustes.  
Branques inflades d'ulls nous,  
saba opulent que circula,  
vernís de claror als sembrats  
i als cors festa en desmesura.

Jesús ha ressuscitat!  
Hosanna! Hosanna! Al-leluia!

1947. P. Rafel Ginard Bauçà

## Nota bene.

Seguim exhumant vellesca de les carpetes de l'autor. La present poesia, si no és encara major d'edat, ja té aiximateix els seus anys. Amb el desig de millorar-la, l'hem apedaçada a diferents llocs. Aquest romanç consta de dues parts ben definides. En la primera, l'autor intenta cantar el goig i festa de la resurrecció de Jesucrist. En la segona, vol fer-se eco de l'alegria de la naturalesa que, durant el mes d'abril, se deixondeix de l'adormissament de l'hivern. L'alegria, doncs, tan pròpia de Pasqua florida, és la idea bàsica del romanç transcrit.

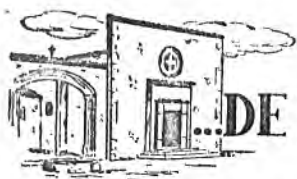
El folklore religiós de Mallorca presenta igualment les festes de Pasqua amb un característic aspecte joíós.

Deixem lo dol! Cantem amb alegria!

Anem a donar los bons Pascos a Maria!

La Mare de Déu, sabedora de la resurrecció del seu Fill, no hi cabia de goig, com és natural. Per això la tradició assegura que va pegar tres bots en topar-se, el diumenge de matí, amb el Bon Jesús triomfant i gloriós. A Artá, tan ric en antigues consuetuds, se reproduceix, el dia de Pasqua, aquesta ingènua i emocionant escena de tirat folklòric. El Bon Jesús baixa de la parròquia. La Mare de Déu surt del convent de les monges i puja p'Es Trespolet. Mare i Fill se troben a l'indret de la plaça de la Casa de la Vila i allà la Mare de Déu fa tres reverències o dóna els tres salts de rúbrica, enmig de la devota expectació de grans i petits. Temps era temps que la Mare de Déu sortia amb una petita processó del convent de franciscans, però desconeixem quin any i per quins motius se va interrompre aquesta bella usança.





## ...DE LA COLONIA DE S. PEDRO

### NUEVO BAR

Fue inaugurado el día 10 de abril el establecimiento público "Bar Sansó". Efectuó la bendición del nuevo local el Rdo. Sr. Vicario, D. Gabriel Fuster, asistiendo al acto las Autoridades y numerosos invitados, que al final fueron obsequiados con pastas y vinos selectos.

### TODO UN CAMPEONATO

En el Café "Ca'n Garrit" se viene celebrando un Campeonato de Parqués, que resulta reñidísimo. En el próximo número daremos el resultado.

### NATALICIO

El pasado día 8 vieron aumentada su familia con el feliz nacimiento de una preciosa niña, los esposos D. Alberto Hernández (Guardia Civil) y D.<sup>a</sup> Isa-

bel Montilla. El 17 fue bautizada con el nombre de María de las Nieves.

### PRIMERA COMUNIÓN

En nuestra Iglesia y con toda solemnidad, el día 24 de abril recibieron por primera vez el Pan de los Ángeles las niñas Francisca Riera y Genoveva Guerra. Nuestro parabién.

### NUEVO CAMPANARIO

#### Segunda lista de donativos

Suma anterior	10.286'00
Rdo. Sr. D. Mateo Galmés	
Ecónomo de Artá, Pesetas	1.000'00
Rdo. Sr. D. José S. de la	
Jordana, Pbro. Artá	500'00
Hnos. Esteva Sureda	Artá 50'00
D. Bartolomé Alzina	Artá 100'00
D. Juan Garcías	Artá 100'00
D. A. Sancho	Capdepera 25'00

A. G. O.	Artá	50'00
"Tejidos Vicens"	Artá	200'00
J. C. F.	Artá	50'00
D. Ramón Ferrer	Artá	181'00
D. Juan Sard (Juez)	Artá	500'00
D. Jorge Morey	Artá	25'00
A. C. N.	Capdepera	100'00
D. Fco. Alcover	Muro	500'00
Rdo. Sr. D. Jaime Alzina,		
Vicario de Capdepera		300'00
D. Bm. Bisbal	La Puebla	100'00
D. Cesáreo Menéndez		500'00
D. C. Cursach	Colonia	100'00
Cepillo donativos	Colonia	104'00
En palmito	Colonia	340'00
F. B. B.	Palma	100'00
D. Fco. Bisbal	Colonia	50'00
D. Miguel Flaquer	Artá	50'00
D. Antonio Ginard	Artá	110'00
D. M. Llabata	Capdepera	50'00
D. <sup>a</sup> A. Melis	Capdepera	100'00
D. Rafael Blanes	Palma	500'00
Total Pesetas		16.071'00

FARRUTX



## RECORDANDO TIEMPOS PASADOS



### Nombres históricos

Son Carrió - Sa Blanquera - Son Vives  
III

#### LOS BLANQUER

Otro nombre hallamos en el término de Sant Llorenç que nos recuerda una de las familias principales de Artá, hoy desaparecida: SA BLANQUERA.

Una noble señora, llamada Barcelona, perteneciente a una de las familias de la más ilustre prosapia mallorquina, la de los Berga, había contraído matrimonio con Ramón Blanquer en los primeros años que siguieron a la conquista. Su hermano, Miguel Berga, le dejó en herencia una mitad de la Alquería de Boraba, del término de Bellver, que antes nombramos.

La mayor parte de las fincas que llevaban nombre árabe, como la mencionada, lo iban cambiando, tomando el del propietario; y era también costumbre de aquellos tiempos que la esposa tomase el apellido del esposo, no el de la familia a que había antes pertenecido. Habiendo quedado viuda Barcelona, no es extraño, según esto, que su propiedad, heredada de su hermano Mi-

guel, fuera designada con el nombre de Sa Blanquera, ya que ella era llamada dona Blanquera.

Es verdad que, como hemos dicho, ella, enviudada ya por los años de 1280, vendió su finca a los hermanos Bernardo y Geraldo Carrió; pero más tarde, en 1287, Romeo Blanquer, tal vez hijo suyo, que vivía en Artá, la volvía a adquirir, llevado sin duda del afecto a su linaje, mediante compra hecha al mismo Geraldo.

Si decíamos de los Carrió que sería largo referir todas las noticias de relieve local que de ellos poseemos, mucho más debemos decirlo de los Blanquer, familia de las más antiguas y de la más ilustre ascendencia de nuestra villa, por sus propiedades, por los cargos que desempeñaron y por su prestigio e influencia social.

El más antiguo de los miembros de esta casa que encontramos es el nombrado Ramón que había casado con Barcelona, hija tal vez de Ramón Berga, que había acompañado a D. Jaime I en la conquista de nuestra isla; no sería extraño fuera contemporáneo, también él, de los mismos años de la conquista.

De Romeo acabamos de decir que en 1287 compró, en Sant Llorenç, Sa Blanquera. Bernardo Blanquer era poseedor en 1302 de una alquería contigua al Rafal de Solor (els Olors).

Pedro Blanquer en 1321 era el Baile de Artá y, habiendo de venir el Rey D. Sancho a cazar en la Devesa de Farrutx, ordena arreglar los caminos y proveer la posada de todo lo necesario para el Rey y sus acompañantes con un presupuesto de 11 libras y 17 sueldos.

Guillermo Blanquer era castellano del Castillo de Capdepera en 1336, esto es, por los años que con más actividad se trabajaba en la construcción del mismo; no obstante, sin duda por rivalidades personales vemos que Romeo Blanquer, con su padre Pedro, llevaba ante el Gobernador una cuestión con el capellán del Castillo, Bartolomé Vanrell, sobre la construcción de un horno de cal para las obras, de las cuales cuidaba dicho capellán como obrero administrador.

Así como vimos que el apellido Carrió subsiste aún ahora en un buen número de familias artanenses, en cambio actualmente el de Blanquer no se conserva en ninguna de las que forman nuestro pueblo. Perdura, sí, en algunas fincas o lugares del antiguo Artá.

(Continuará)

L. Lliteras, Pbro.



# ORROQUIS ARTANENCs

## Els dimonis d'Artà

Dedic aquest article "Els dimonis d'Artà" a  
En Joan Alzamora (a) Es Carter que, en alguna de  
les meves exicides, m'ha fet d'Àngel de la Guarda.

Els dimonis són a Mallorca el picant de les festes populars. Aquestes diades sense dimoni serien com un aguiat sense espícies i sense sal. Les figures lletges, repugnants, monstruoses fan por i atreuen, molesten i regositgen. Existeix allò que podríem anomenar l'atracció i la bellesa de les coses deformes i rares; el gust i l'emoció de l'esglai, de plorar i passar pena; l'indiscutible incitant del tremendisme. Dins l'ordre gastronòmic, veim que els menjars i les begudes violents tenen molts de partidaris. Això ho retrec per explicar la predilecció que hi ha a Mallorca pels dimonis, en les festes populars. Els nostres pobles se proven a veure qui els presentarà més repulsius o sigui més interessants.

Si els pobles de veïnat no s'haguessin de posar gelosos, asseguraria que els dimonis d'Artà són els més terrorífics de tots i que enlloc disposen d'uns dimonis que se puguin posar amb els nostres. No seria prudent, però, parlar així. Endemés d'excitar probablement la gelosia, una tal afirmació podria parèixer efecte d'un patriotisme exacerbant i no em vull complicar la vida.

Ara que, això sí, els nostres dimonis són, en veritat, abominables o sigui valen ulls per mirar. Unes banyes entorcillades de boc. La cara horrenda i mascarada i esportellats de dents. La llengua defora con si s'haguessin de menjar les persones. I per afegit, la seva carn és transparent i, un per un, els poden comptar els ossos de la calavera. Com a ceptre infernal, els nostres dimonis duen una grandiosa canyaferla. (Les canyaferles provenen de Sa Cova. Hi neixen a lloc sec, per la muntanya, marges i rotes.)

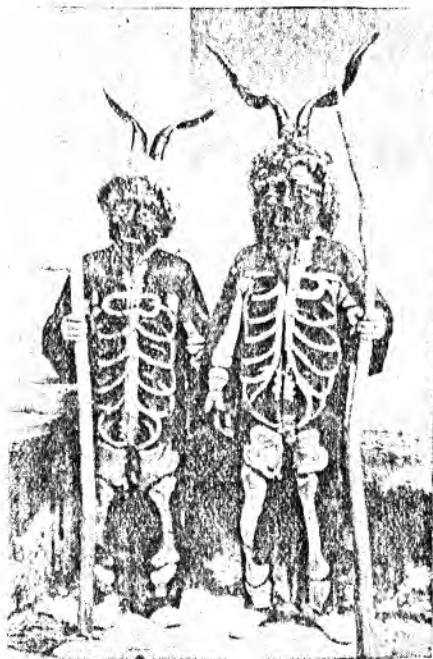
Tot el dissabte de Sant Antoni Abat, els dimonis d'Artà se belluguen. El matí se posen unes espartenyas noves i el vespre ja les se treuen velles. Després de la volta pels fogarons, blans de botar i ballar, se retiren a les tavernes. Hi van a beure — i plou damunt el banyat — i a recollir qualche dineret. Mirau si està perdut el món. Els dimonis i tot han tornats viciosos, vull dir, afectats de suc.

Ara, aquí, hi ve com l'anell al dit, un cas que es va seguir, anys enrrera, amb els dimonis d'Artà. És una història de no-res. No obstant declara prou bé com són d'autèntics els nostres incomparables dimonis.

Era el vespre abans de Sant Antoni. El sol s'era posat amb batzera. El vent

bufava i cornava. Els núvols, mullats d'aigua, havien apagats els estels. Un cel brut i trist. Per tot el poble hi corria com un tremolor i escarrufament. I és que, a bracet amb els dimonis, s'hi passetjava la Por.

Els nostres dimonis, acabat el jornal, passaren per un cafè. Allà captaren i begueren. Hi havia a la casa dos xavalets porucs i, en entrar els dimonis, anaren depressa, trastornats, a colgar-se. Desvelats, amb el cap ple de fantasmes i dimonis cucarells, se giraven



**Els dimonis d'Artà**

Estridents, agres, nauseabunds, horripilants. Però és innegable que magnifiquen la nostra festa de S. Antoni Abat

dins el llit. Respiraven miasmes infernals i sentien com olor de socarrim. Bona criança havien rebuda aquells dos minyons i per això s'eren armats amb el poderós defensiu de la senyal de la creu. Però, aïl, innocents, ells ignoraven, que els dimonis d'Artà ja no fugen, avui en dia, de la creu ni de res.

¿Quina hora era? Molt tard. Dava llava una son soneta fina sobre els ulls dels infants. Però tement que els dimonis encara fossin al cafè no s'acabaven de dormir. I, per divertir-se amb l'esglai dels dos petits,

— ¿Que els donam un retgiró? — proposà qualeú.

— Sí.

Els dos nins s'eren ajaçats a la cam-

bra alta i jeien dins el mateix llit, ben acostats. Adesiara tremolaven. Els dimonis prenen l'escala, de peu de moix, de peu de moix. Els qui ho miren, assaborint per anticipat la pròxima escena, s'inflen de rialles. Els dimonis, lentament, pum! pum! van pujant.

— ¿Que encara hi deuen esser es dimonis? — pregunta un dels dos petits.

— Pensa tu! — li respon l'altre, per donar-li coratge.

Pum! Pum! Els nins perceben unes petjades fluixes, sordes, d'espartenyas. ¿Què serà, què no serà? Els infants, de dins el llit veuen l'ombra d'unes banyes. Les banyes creixen. Les banyes s'acosten. Els nins ja afinen el cap i la canyaferla de les dues bubotes. Els nins s'arufen, s'estrenyen, se cabdellen, s'emboquen. Les dues mòpies se tiren cap el llit. Els dos minyons rompen en un crit desesperat:

— Es dimonis!

I, a l'acte, surten del llit amb una furiosa revinçada.

¿Però on són els dos infants? Mentre els dimonis i els seus acompanyants xalen i riuen, els dos petits, en una exhalació, són fuits. Es burladors bé cerquen. No els troben enlloc. L'Àngel de la Guarda els abscondi sota l'ombra de les seves ales i els dos xavalets, fins l'endemà, no varen comparèixer.

**P. Rafel Ginard Bauçà**

## Aires deportivos

El pasado domingo celebróse en nuestro velódromo, repleto de público, el Campeonato de España de Velocidad para principiantes.



Venció brillantemente nuestro paisano Bartolomé Sastre. Felicitamos cordialmente al joven corredor artanense, que ha sabido conquistar para nuestro pueblo el título nacional y le deseamos que este éxito reciente sea inicio de una temporada brillante y eficaz.

En la misma reunión actuó el campeón mundial Guillermo Timoner que evidenció su magnífica clase, ganando las carreras de eliminación y puntuación

\*

En cuanto al primer corredor local, Sebastián Sastre, merece resaltar, de entre sus discretas actuaciones a que hogaño nos tiene acostumbrados, su gran victoria en el Palacio de Deportes de Madrid, en la prueba de eliminación, y formando equipo con Martorell en la de persecución, a 4 Km.

S.